《西雅圖天主教華人團體》

Seattle Chinese Catholic Community

# 回響

天主召叫，我們回應

主日感恩祭
鍾寬仁神父(Fr. Clarence Jones)
時間：中午十二時正(Noon)
地點：Our Lady of Mt. Virgin Church
1531 Bradner Pl. S.
Seattle, WA 98144
電話：(206) 323-8276

第 161 期 *01 August 2010*

網頁：http://www.seattlechinesecatholic.org/ 電郵：info@seattlechinesecatholic.org

## 八月十五日聖母升天節
## 戶外彌撒

〔本刊訊〕今年相當特別，八月十五日聖母升天節適逢主日，更趕巧的是，西雅圖天主教華人團體一年一度的戶外彌撒，也安排在同一天，將于 Renton 山明水秀的 Coulon Beach Park 中午十二時舉行。我們應以喜樂的心情來慶祝我們天上的媽媽：**聖母瑪利亞靈魂肉身的榮召升天**。

正如她的兒子耶穌基督一樣，天主教徒相信聖母瑪利亞靈魂肉身升天，這是自古相傳的道理，東方教會（東方禮儀的天主教）早在第六世紀時已經開始舉行這個聖母靈魂肉身升天節日。而西方教會（即是我們的教會屬於羅馬教宗的天主教）到了一九五〇年十一月一日時才由教宗庇護十二世〔Pope Pius XII〕，宣佈聖母瑪利亞靈魂肉身蒙召升天為信友當信的道理。並欽定八月十五日為聖母升天節，改編了感恩祭經文和日課經文。所謂當信的道理，就是必需相信的道理；是天主所啟示的道理。

聖母瑪利亞是耶穌的母親。耶穌是天主，所以聖母是天主的母親。「聖母為天主之母」是當信的道理，公元四三一年厄弗所大公會議〔Council of Ephesus〕特予隆重宣布。聖母是童貞女，聖子降孕，是聖神奇妙的化工，與聖母的童貞毫無損傷，這是聖教會一致公認的道理。聖母終身未犯任何罪愆，靈魂純潔無瑕，這是脫利騰大公會議〔Council of Trent〕宣布的道理。「聖母靈魂肉身升天」，「聖母為天主之母」，以及「聖母無染原罪」是天主教教會當信的道理。聖母瑪利亞是全人類的母親。我們尊敬聖母，應當超過一切天使聖人。因為聖母地位，遠在一切天使聖人之上。

聖母升天節是聖母諸多節日中的大慶節之一，因為她參與了耶穌的救世工程，也應分享他征服罪惡與死亡的勝利成果。聖母升天節是聖母的逾越節。讓我們一起在華盛頓湖畔慶祝吧！

### 歡歡喜喜慶領洗

本團體趙汝山弟兄Lawrence與紀雅文姐妹Mary夫婦，在常年期第十六主日〔七月十八日〕，懷抱著二十二個月大的次女，趙芝瑛Olivia小妹妹，偕同Olivia的代父母，歡歡喜喜地在全體教友的祝福與見證下，領受了主的洗禮，成為耶穌的跟隨者，以及教會大家庭的一員。鍾寬仁神父在入門聖事完成時，特別強調Olivia小妹妹是我們教會的未來，信德的承傳將後繼有人。彌撒後，Olivia的祖母何錦嫻Letty姐妹和父母趙汝山夫婦，準備了豐盛的茶點供大家享用。這真是充滿喜樂的一天。

### 我對中國文化班的感想

*鄭天允 (Tiffany Chang)*

我很感謝有人可以想到這個中國文化班。這是一個很好的科目，如果可以作些改進，就會更好。 在開課之前，如果學生可以知道多一點課程資料，就會更有興趣。例如，在上第一課之前，他們可以給學生講述課程目的，準備做什麼等等。學生也可以提出問題和作出建議。終究，他們是上課的人。如果有人可以直接地對學生說話，就令學生更投入。在學校裏，老師把學生要做 的事直接告訴學生，並不是告訴家長。

有人告訴我這個班的目的是教我們天主教和中國文化的關係。但是，我覺得這班像一個主日學，中國文化的教導只是很少。如果可以把學生分成不同年紀的小組，給他們適合的教材，對學生的學習更有效。現在所用的教材很沉悶，不能吸引我的興趣，可能對年紀小的學生比較適合。最後，我要多謝 Marise, Joey 和袁執事，如果沒有他們的努力和付出時間，我們就不能有這個課程。

# 雙倍的福份: 艾立勤神父來訪

Lisa

前輔大神學院院長暨耶穌會會士艾立勤神父，又輕裝簡服的飄然來到西雅圖，為「華人福傳、福傳華人」的使命來此服務。先在七月二十四日為我們作了一日避靜，主題為「深化自我的皈依，以便為福傳做準備」。並在二十五號主日彌撒後，為本團體青年及青少年以英文講解了「天主教的生命倫理觀」。艾神父此行，可謂一箭雙雕，我們更是白白得來雙倍的福份。感謝天主！

星期六的一日避靜，艾神父要求我們嚴守靜默，除了他簡短的導引和說明之外，我們大部份的時間都在靜思默想艾神父提供的問題及禱詞。一天下來，我們期許自己由自我不斷的皈依過程中，準備基督徒福傳必然的使命，為他人的皈依，付諸行動，一同參與天主救贖人類的計劃。

艾神父首先指出，皈依即悔改分為「棄絕我的罪」和「往天主方向」兩個部份。而且皈依針對三種不同的人：完全不認識耶穌基督的人、離開一段時間後再回到教會的人、以及繼續不斷皈依的人。他提到西雅圖約有六萬餘華人、基督徒〔含天主教教徒〕大概佔百分之十，這個數據發人深省。

在「棄絕我的罪」方面，艾神父提出非常具體的方法供我們實行，包括：一個月一次和好聖事，每日自我省察，徹底改變不良的生活方式，和不斷懇求天主恩寵。接著，艾神父教導我們如何面對聖父、聖子、聖神和天主聖三祈禱，使我們能清楚覺察到自己過去犯的大罪，和現在不斷犯的小罪，並改過遷善。

在「往天主方向」層面，艾神父說明就是與天主建立關係。他簡易並清楚的讓我們明瞭我們與天主聖三不同的關係即：感謝天父創造我，祈求天主子耶穌拯救我，和依靠聖神聖化我。他要我們默想與天主聖三的關係、如我是否孝順天主如父、我與耶穌主僕及朋友的關係，以及我是否了解聖神的功能和祂是否常在我內等等。艾神父並提供了我們誦唸的禱詞、幫助深化我們與天主聖三不同位格和整體的關係。

在不斷的深化皈依後，我們會強烈地感受到生活的美善，而產生願意為主做見證、為祂傳福音的那股力量。誠如我們的靈修理事 Eric 在分享討論時所說，只有善度福音的生活，才能做好福傳的工作。另外，我們也必須提醒自己，只有以具體的行動表現，才能相稱於我們的心靈皈依。

# 奇異恩典：第七份禮物-----我願意

吳家平

避靜的第七天，當午餐後我仍然一直在沈思著昨天尚未結束的一段 默想”只要我願意我也可以做善牧”，腦海中浮現著女兒在高中時連續兩年暑假裏，參加為期各一周的教會青年團契暑期 mission，那是在華盛頓卅東部 Yakima 的農業小城裏，在華氏百度的熱浪中，她與十多位青年團契的朋友親身體驗一周沒有冷氣、沒有 iPod、沒有手機、更沒有電腦等等電子產品的單純日子，為大部分是墨西哥籍的外籍勞工們[註 13]作義務服務的實地經驗，雖然那已是多年前的往事，一直到她申請大學的短文中，我才知道在那段時光，天主播下生命價值與意義的種子在她心田裏；接著浮現出三年前與兒子一同參與為期一周的教會青少年暑期 mission，到西雅圖北邊的小城市 Sedro Woolley，非常單純的，仍然是個沒有現在電子科技產品在身的一周，為當地許多墨西哥籍外來勞工們作義務服務，特別是那一天我們帶領這十多位青少年孩 子們參加當地外籍勞工營內的戶外彌撒。

那是一個陰天，我們依照當地負責這活動的墨裔美國人 Jose 的帶領，來到勞工們平日住的營地內，他先帶領我們實地見識外籍勞工們所住的臨時居所，讓孩子們親眼目睹他們每一家庭居住的空間與全家所有的一切家當；在一個大約是10英呎乘18英呎的房間裏，除了雙層床外就是有限的家庭用具及一些食物，其實在空間上相當於把平日一般美式住家大小(三或四個臥房、客廳、家庭間、和廚房)濃縮到只有一個小臥房沒有浴室及廁所，對一家三、五口的家庭來說，不但沒有生活空間，物質上的缺乏更讓人感覺他們真是家徒四壁；然後他帶領我們參加由一位外籍神父以西文主祭的彌撒，當地的勞工教友們開始誠心地舉著一尊聖母像、十字架、及耶穌聖像浩浩蕩蕩地在營地裏遊行，歡天喜地的唱著進堂詠，開始了這壇聖祭禮儀；戶外的祭壇設在一間大約十英呎平方大小的房間前方，彌撒開始時天空開始飄著毛毛細雨，接著讀經與神父講道，我才知道，原來在臨時祭壇後面供著聖母像的房間，是 Jose 父親二十多年前曾經住過的房間，當時許多奇蹟發生在 Jose 的家庭當中，在彌撒的見証裏他們感恩之心盡在不言中，讓人十分感動；彌撒進行到神父祝聖聖體、聖血時，突然下起傾盆大雨，然而當時卻沒有一人離開現場去躲雨，當彌撒結束後我們每一個人都已淋成了落湯雞，心裏正想著回去沖熱水澡的時候，當地的墨西哥籍教友們冒著大雨端出一 杯杯熱騰騰的墨西哥可可，溫暖我們的心。那一瞬間看著一副副熟悉的面孔，似乎他們前一天才到我們大夥幫忙的 Food Bank 領取非常有限的食物時有著一面之緣，此刻剛才家徒四壁的小房間內所見的一切又出現在我腦海中，想著他們物質上如此缺乏，如何變出眼前熱騰騰的可口飲料供給我們？啊！那是他們最好的食物；啊！那是他們所有的一切；那段”耶穌稱讚窮寡婦”[註 14]的經文立刻浮現在我腦海，此刻在眼眶中 打轉許久的眼淚再也控制不了，藉著雨水奔騰而出、臉上也早已分不清是雨水還是淚水。那份感動當我現在回憶時仍然抑止不了我的淚水。

不知何時腦海裏又自動銜接上過去多年參與分享夫婦的時光，陪伴參加夫婦周末營的朋友們一屆一屆的成長，像電腦中已經設定好的程式一樣，那些影像輪流陸續地出現在我腦海中；似乎天主要藉著它傳達什麼訊息給我，於是我立即來到天主台前祈禱，想著自己有限的能力，到底那一項可以足夠承擔善牧的責任時，瞬間加納婚宴[註 15]的等待出現在我腦海，立刻頓悟，啊！不只是我在等待天主的回應，天主也在等待我的回應。此時過去在我生命中的許多轉機點都源源不斷地湧上心頭，從第一次在夫婦懇談會的分享生命開始，朱神父的鼓勵使我由不知感受的朽木進入被陶成的分享夫婦，我的生命也得以提昇到朽木可雕的層面，每年朱神父陸續的提供一系列的心靈成長和自我認識等不同的講座來滋潤我們的心靈，供應我們認識自己、愛自己的養份，才有能力去實行愛人如己的使命，幫助我進一步有了生命的重生，而進入枯木重生的另一階段，每當我頹喪的時刻，朱神父那一句勉勵的話”只要有一個成功的例子，我們就值得繼續努力去做。”，總是帶給我主動改變的勇氣與動力，然而我的主動改變卻意外地得到許多喜悅滋潤我心靈，最後得到朱神父肯定的語句”枯木長葉子了”；腦海裏影像迅速地閃爍，至此，心頭的澎湃也使我意緒高亢，似乎天主傳達著某種訊息給我，瞬間我頓悟了朱神父的善牧，更看見每一階段的成長有著”我願意”的影子；此時我不由自主地回應天主”我願意” 然而這句話就像山谷裏的迴音一般，”我願意、我願意、我願意….”不斷盪漾在我腦海中，編織成非常美妙的聲韻，在我耳際嬝繞著，然而淚水早已在眼眶中不斷打轉，此時彷彿有聲音對我說：我就是等你這句話。立刻淚水有如破堤傾洩而出，那一份因高興而掉淚的心情實在無法用文字表達，想著在我生命裏每一次 的”我願意”天主就給了我一份為我最好的禮物；是的，天主給我的禮物完全按照我的時間，而且是我能承擔的，每一次”我願意”就會有一份驚喜的禮物來到，那份喜悅就像阿里巴巴故事中得知芝麻開門的密語一般，遠遠超過中樂透的高興，此時天主圓滿了我昨天的祈禱。接著今天的另一個默想的題材增餅奇蹟[註 16]，更讓我看見只要”我願意”拿出我擁有的那部分交給天主讓祂帶領，五餅二魚的豐富恩寵就會來到我的生命當中，如此巧妙地和我前面幾天的經驗似乎是天衣無縫一 氣呵成的的連貫銜接在一起。

當我走筆至此，發現我在避靜開始時，第一次在紙上與天主交談，無知的求，當時並不預期會得到任何所祈求的東西；然而天主卻循序漸進的在八天避靜裏陸續給我一份份的珍貴禮物，而且每一份禮物是如此的豐盛，誠如祂所應許的一樣；雖然避靜到了尾聲，但是我知道這是另一個新的開始，因為天主用了七天的時間不但穩固地紮實了我的信心，並清楚地為我指出方向；彷彿在我閉關修練到了一定程度，師父允許我下山，實際面對各方武林豪傑高手的試探一般，我心裏清楚天主在這避靜裏所給我的實際生命經驗，足以讓我面對往後可能遭遇的一切挑戰；然而在避靜的第八天，似乎時機成熟，隱藏在我心底深處多年的棘手問題此刻浮現在我腦海，似乎是天主的另一份禮物降臨，若是往常我腦海中出現這棘手問題時，我會以逃避的心態來處理，美其名是以不變應萬變，然而此時我刻意地打破以往的處理方式，開始學以致用將武功秘笈”聖依納爵默想祈禱七步驟”啟用，然而勇敢地面對卻得到非常正向的發展，因為目標清楚，中間的過程有天主帶領，雖然目前仍繼續在進展的過程當中，但是我相信天主的引領會像我在前面七天的經歷一樣，我有完全的信心，勇敢地去面對一切可能遭遇的挑戰，讓發了芽、長了葉的枯木逐漸成為一株茂密的大樹讓飛鳥棲息人們遮蔭，經過這次的避靜，深深體驗到天主在我生命裏留下了永不磨滅的足跡；如果說每年一次的身體健康檢查是有必要的，那一生一次的心理檢查(聖依納爵默想祈禱的避靜)也是不可或缺的。

註 13:墨西哥籍外來勞工幫忙華卅農產品收成，但是工資遠遠低於美國工人的最低工資，甚至於工作一天都無法拿到美國本地工人一小時的最低工資 ，生活毫無保障可言。

註 14: 路加福音第二十一章 1-4 節

註 15: 若望福音第二章 1-12 節

註 16: 若望福音第六章 1-15 節

西雅圖天主教華人團體
**Our Lady of Mt. Virgin Church**
1531 Bradner Pl. S.
Seattle, WA 98144
(206) 323-8276
*Seattle Chinese Catholic Community*

堂區是我家，攜手建設它。

# 堂 區 報 告

1. 今年的戶外彌撒定於 8 月 15 日正午於 Renton 的 Coulon Beach Park 舉行。當日彌撒後舉行 Potluck 聚餐。
2. 鍾神父將於 8 月 27 日（星期五）早上 11 時到健安療養院舉行彌撒聖祭，歡迎教友參加。
3. 8 月份第 5 主日（8 月 29 日）的彌撒將由本會青年統籌，並將以英語為主。
4. 西雅圖天主教華人團體正在組團參與於 2011 年在西班牙馬德里舉行的普世青年節及 Days in the Diocese。有關資料及報名表格可在聖堂的壁報板上索取。有興趣參與普世青年節的青年教友，請在 2010 年 8 月 15 日 將填寫好的表格連同第一次付款交給 Stephen Mak 或 Joey Leung。若要查詢有關這次旅程其他的資料，請聯絡 Stephen Mak 或 Joey Leung。

**家庭玫瑰經聚會**

8 月 7 日下午 2 點 — 於袁振堂夫婦家中舉行
一個愉快的家庭，樂於一切！聖家，就是我們公教家庭的最好楷模。一個熱心恭敬天主、聖母的家庭，必能獲得天主的特別降福而獲得幸福與快樂。讓我們懷著孝愛的心來到聖母台前，信賴她大能的轉禱和護佑。
張光復、顧慧玲 敬邀（ 425-653-7267 )

**靈修工作坊**

主 題：回首來時路 ~ 體驗天主臨在於我的生命
帶領神師：甘國棟神父（靜山靈修中心靈修輔導）
時間： 9 月 11 日（週六），上午 9 點至下午 5 點
地點：教堂一樓教室
報名費：$15 (包含午餐)
報名請洽姚克雄弟兄（206-232-6121)

**更正啟事**

本團體會長 Kevin 與夫人 Mary 的次女，Jianna Maria Chu 乃出生于五月十三日耶穌升天節，而非三月十九日。天主對致力奉獻于華人團體的Kevin夫婦恩典滿溢，在此我們再度慶賀他們幼女的領洗，並對日期的錯誤深表歉意。

**道歉啟事**

因作業疏忽，造成本刊七月號回響，吳家平弟兄的大作「奇異恩典：第六份禮物」約二十餘字筆誤。在此，回響全體工作人員，特地向作者和本刊讀者深表歉意，並將修正的七月號刊物重新以電子檔送出。

## 祈禱園地

請為以下的弟兄姐妹們祈禱：

- 曾為 SCCC 奉獻良多的吉朝芳蒙席、劉振修女、李教山弟兄、和 Walter Wong 弟兄。
- 年邁多病的殷王淑蓮姐妹，不良於行的俞王梅枝姐妹及袁謝瑞英姐妹。
- 最近過世的健安療養院耆老林中立弟兄。
- 剛在臺灣過世曾旅居西雅圖二年的方濟會會士及陳媽媽的外甥李樂義神父.
- 因積勞成疾李教山弟兄的夫人周湘麗姐妹。
- 剛動完手術多年來致力于華人福傳的白教授 Prof. Fred Brandauer。
- 程廣莉姐妹生病中的父親。
- 失婚和婚姻不幸福的弟兄姐妹。

〔編者按：本期因稿擠，善會時間表暫停一次〕